

UNION POSTALE

ديسمبر / كانون أول ٢٠٠٧

الأحداث التي
تحرك القطاع البريدي



الاتحاد البريدي العالمي ، مؤسسة متخصصة
من مؤسسات الأمم المتحدة



التجارة الإلكترونية
التسابق
على الكيلومتر الأخير



International Postal System

النظام المتكامل لإدارة بريدكم الدولي

يعمل مركز التقنيات البريدية للاتحاد البريدي العالمي على مدى السنوات الإثنتي عشرة الأخيرة مع عدة مستثمرين بريديين حول العالم بهدف تطوير النظام البريدي العالمي "IPS".

وتتمثل وظيفة النظام IPS في تحقيق التكامل مع التطبيقات الخاصة بإدارة البريد الدولي والتي تجمع في تطبيق واحد بين معالجة البريد وإدارة التشغيل والتبادل الإلكتروني للمعطيات.

ويتيح نظام IPS وسيلة للمستثمرين البريديين لتكوين نظرة دقيقة وشاملة عن حركة بريدكم تشمل جميع النقاط من المصدر إلى المقصد، بما في ذلك مكاتب التبادل الخاصة بالعبور وشركات النقل الدولية والمعالجة لدى الجمارك.

ويهدف نظام IPS إلى مساعدة الإدارات البريدية على تحسين نوعية البريد الدولي وإدارتها، وذلك من خلال تقييم شامل لحلقة توزيع البريد ورصد البعثات والحاويات والإرساليات من البداية إلى النهاية.

ونظام الخدمات البريدية الدولية الذي يستعمله حالياً ما يزيد عن 120 مؤسسة بريدية خرج إلى حيز الوجود بفضل التعاون وتبادل المعارف بين الإدارات تحت إشراف تعاونية الاتصالات المعلوماتية. والبرمجية التي قام بتطويرها مركز التقنيات البريدية برمجية قادرة على إدارة كامل العملية البريدية. ويمكن التصرف في نظام IPS لتكييفه واحتياجات أي مؤسسة ويمكن تفاعله بكل سهولة مع تطبيقات أخرى.

Contact

- Adresse: Centre de technologies postales - Bureau international - Union postale universelle - Case postale 13 - 3000 BERNE 15 - SUISSE
- Téléphone: +41 31 350 31 11 / Télécopie: +41 31 352 43 23
- Courriel: info.ptc@upu.int



الفهرس



تعكس آفاق نمو التجارة
الإلكترونية عددا من الفرص
التي تبرق في أعين
المستثمرين البريديين، فهم
على أتم استعداد لتسليم
الطرود التي تنجم عن
المبيعات على خط الانترنت.
النوعية والمرونة هما شعار
العمل.

eBay

ديسمبر / كانون أول

مديرة، مكتب المدير ونائب المدير والاتصال : جوليانا نل
رئيس التحرير: ربال ليلان
محرر مساعد : جيروم دويتشمان
سكرتيرة التحرير: جيزيل كورون
المعاونون : إيمانويل ديونا ولوران فيدمير
الترجمة الي العربية : ماجدة بكير
الفن التخطيطي: Die Gestalter, Saint-Gall (Switzerland)
الطباعة: Benteli Hallwag AG, Berne (Switzerland)
الانشراك: publications@upu.int

Union Postale
Bureau International
Union postale universelle
P.O.B
3000 BERNE 15, SWITZERLAND

هاتف : ٠٠ ٤١ ٣١ ٣٥٠ ٣٣ ١٠
فاكس : ٠٠ ٤١ ٣١ ٣٥٠ ٣١ ٧٧
بريد الكتروني: rheal.leblanc@upu.int

www.upu.int

إن الآراء العرب عنها في المقالات لا تمكس لزأما آراء الاتحاد البريدي العالمي . ومن المصرح إعادة نشر
مقاطع من النشرة طالما أن العبارة التالية تصحبها: (UPU) Union Postale ©

بايجاز

الخدمات البريدية تسهل التجارة الدولية

»

«

»

/

»

«

«

Exporta Fácil



العنونة ، فرز وتوزيع البريد
بلا خطأ

S42

من اليسار الى اليمين: السيدات و السادة لويس ا. مورينو (بنك التنمية فيما بين
البلادالأمريكية) وادوارد ديان (الإتحاد البريدي العالمي) ودومينيك شتراوس- كاهن (صندوق
النقد الدولي) وراجات ناغ (البنك الآسيوي للتنمية) وباتريسيا فرانسيس (مركز التجارة الدولي)
وابدولي جنة (اللجنة الاقتصادية لأفريقيا) وباسكال لامي (منظمة التجارة العالمية) وانجيل
غوريا (منظمة التعاون والتنمية الاقتصادية) وفالانتين روغفابيتزا (منظمة التجارة العالمية)
وكمال درويش (برنامج الأمم المتحدة الانمائي) وروبرت زولليك (البنك الدولي) وخوان
سومافيا (منظمة العمل الدولية) ودونالد كابروكا (البنك الأفريقي للتنمية).

الرقم

S42

٢,٨٢٤,٥٠٨

)
(S42@upu.int

. . . postcode@upu.int

المقدمة

eBay

الاتحاد البريدي العالمي يعتمد شعارا جديدا

/ () .



/

/

exporta

fácil

()

...

...

البريد يربط أفريقيا

/

()

“ “ “

• //

•

•

$$\cdot \quad)$$

.(

—

• • •

التحويلات النقدية :

خطوة كبيرة تم اجتيازها في أفريقيا

(IFAD)



© IFAD/R. Grossman

IFS

• • •

الاستعانة بهواية طابع
البريد للدعم



مؤتمر نيروبي
١٣ أغسطس / آب - ٣ سبتمبر / أيلول ٢٠٠٨

إعداد الاستراتيجية البريدية لنيروبي على وشك الإنتهاء

/

"

"

/ /

...

"

الترشيحات المعلنة

-

/

/

...

بايجاز

.....
في جامايكا، قام البريديون بمكتب بريد مي بن
بتمثيل مسرحية قصيرة ليبينوا
للجمهور الجوانب المختلفة لعملهم اليومي
ودراجتهم النارية الجديدة المستخدمة في
الجولة.



الاحتفال بالبريد

/

.....
عمليات تبادل IFS بين فرنسا وروسيا : انطلق العمل!

.IFS

WeShop

/

IFS

IFS

.....
www.upu.int/world_post_day/fr

www.upu.int/world_post_day/en

سنة جديدة بالنسبة لصندوق
تحسين نوعية الخدمات

لجعل النفقات الختامية أكثر وضوحا

" "

"

"

"

"

/

تقلبات البريد



© ienienienie / Photocase

www.upu.int/statistics/fr/index.shtml

www.upu.int/statistics/en

التسابق على الكيلومتر الأخير

.....

سجلت ، في عام ٢٠٠٦ ، جملة مبيعات التجارة الإلكترونية العالمية ١٢,٨ ألف مليار دولار أمريكي أي ١٨ ٪ من التجارة العالمية للبضائع. وعلى الإدارات البريدية للحصول على الحصة الكبرى من التوزيع أن تستعين بالتجديد والتنوعية.

التجارة الإلكترونية



"

"

" :

/

"

"

LeShop.ch

" :

"

بقلم
إيمانويل ديونا

(, ') .

/

Amazon
eBay

Google

/

" "

!

Aquarelle.com

"

"

FreeBorders Libres frontières

" :

"

FreeBorders Libres frontières

" :

.Lookbook

Postepay

Postepay

eBay

"
" :

"

حلول كورية : متينة وجديرة بالثقة

World Mail

Exporta

Facil

CorreiosNet Shopping
/

Busca Pe

" :

استهداف نوعية الخدمة

Kahala

يرجى قراءة المقال بالموقع الإلكتروني :

باللغة الفرنسية : www.upu.int/union_postale/fr/index.shtml

باللغة الإنجليزية : www.upu.int/union_postale/en/index.shtml

تنشيط التجارة بين الجنوب والشمال

"

PEOPLink

()

) CatGen
(«Catalogue Generator»

eBay

"

*

*

» :

" :

«"

.eBay

»

«

:

البريد والجمارك اتحاد فعلى

.....
في الوقت الحاضر، ما زال من السهل إرسال المستندات والبضائع
فيما وراء البحار. ولكن الأمور بدأت تتعقد.

CN 23 CN 22

CP 72

بقلم : لوران فيدمير

صور : ربي هيجلباخ

تعاون مدعم

.....

/

International
EDI
Postal System (IPS)
()
» :
IPS
«

SPORTY SNEAKERS IN THE COLOURS
MADE IN THAILAND BY MANVEA FROM
TURED OF SUPPLY LEATHER (NO ALCOHOL/NO CR
BRAZILIAN CATTLE ES (NO ALCOHOL/NO CR
OMIUM) VEGETABLE TANNED. SYNTH
ETIC FIBRE SHOEST RINGS. SOLE POLY
URETAN. COLOURED. SIZE UK 9 1/2 US 10 1/2
FR 44 JPN 28.5 ART. NO. 34082404. WEIGHT
830G. PURCHASED IN A
FASHION BOUTIQUE IN
PARIS ST. GERMAIN. PA
CKED IN THE ORIGINAL SILK SCREENED
SHOEBOX. WASTE TAP ER CARTON 400 G/M2
A SWISS MILK CHOCOLATE 125 G
(55% GHANAIAN CACAO) WITH ROAS
TED WHOLE HAZE LNUTS FROM TU
RKEY. PRODUCED IN GENEVA. WRAP
PED IN TINFOIL + SUP ER CALANDERED PAPER

MR. SMITH
3 LETTER ROAD
LONDON SW 21TN

نمر يوجه نداء لإنقاذ العالم

.....
سزي إي لي وهي تتسلم
جائزتها مع فائزين
ماليزيين آخرين، في
نفس يوم الإحتفال بمرور
٦٢ عاما علي منظمة
الأمم المتحدة ويقدمها
لها السيد ريتشارد ليتي،
ممثل برنامج الأمم
المتحدة الإنمائي، إمتنانا
للعمل الذي يقوم به
الماليزيون في دعم المثل
العلياء للأمم المتحدة.



.....
بقلم :
جيرومي دوتشمان

" () : "

"

«

»

"

"

المسابقة الدولية السادسة والثلاثون في كتابة الرسائل

الرسالة الفائزة

المربع ١١٦ أشجار الأعشاب
شارع النمر ٣/١
الغابة المطيرة في راوب
باهانغ دارول ماكمور
ماليزيا

٢٤ مارس / أذار ٢٠٠٧
سكان الأرض الأعزاء،

أرجو ألا تندهبوا عندما تقرأون هذه الرسالة. إسمحو لي أن أقدم نفسي: اسمي كودي وأنا
نمر رضيع وأعيش في الغابة المطيرة بماليزيا. وبالرغم من أنني صغير إلا أنني رأيت أشياء
قطيعة تحدث للكائنات الكوكب. فعندما سمعت ما حدث لقريبي نيكبي، لم يمكنني النوم لأيام.
ولحسن الحظ، تم إنقاذه على آخر دقيقة من وعاء الطهي. ثم قام بعض الناس المتعاطفين
بالإهتمام به جيدا. لذا فلدي الكثير أريد أن أقوله لسكان هذا الكوكب.

وأولا أريد أن أهنئكم جميعا. فهناك الكثير منكم تلقى تعليما جيدا ويعيش على إيقاع ما يطلق
عليه تسمية التحديث. فهل هذا يعني أن البشر متحضرون؟ وإذا كان الأمر كذلك فلماذا يشعر
الكثير منهم بالحاجة لاجتياح غابتنا ولماذا أيضا يقومون بصيدنا مثلما كان يحدث في الأزمنة
الأولى؟ أعزائي سكان العالم، الرجاء ألا تأتوا لحرق منازلنا واحتلال أراضيها، منوانا الطبيعي.
فليس لنا أي مكان آخر نذهب إليه.

بتقنياتكم المتقدمة، يمكنكم أن تبنوا ناطحات سحاب، وقد يأتي اليوم الذي يمكن فيه للإنسان
أن يبنّي مدينة تحت الأرض، ولكن، أرجوكم، ليس تحت الماء. إذن ماهي حاجتكم لأرضنا؟
أرجوكم، اتركوا لنا موطننا هادئا.

وإذا كنتم تريدون مساعدتنا، فتجنبوا إلقاء مخلفاتكم في الأنهار. يا أعزائي المزارعين، تحلوا
بحكمة استخدام الأسمدة العضوية بحيث لا تتسرب بعد ذلك الأسمدة الكيماوية الضارة للغاية
بالنسبة لنا في الأنهار. إن النهر هو مصدر المياه لنا ولكم. والكائنات المائية البرية والجمبري
والأسماك تطعمنا جميعا، أنتم وأنا والحيوانات الأخرى. فلا تقتلونا بالسسم بطريقة غير مباشرة.

إن أفضل طريقة لمساعدتنا على البقاء هي المحافظة على منوانا، وبالرغم من أن حماية
الكائنات الحية البرية تخضع لتوصيات من السلطات العامة إلا أن الناس لا تتعاون دائما مع
المنظمات لمساعدتنا. لماذا هذا الوضع؟ انضموا إلى صفوف منظمات المحافظة على الطبيعة،
مثل المؤسسة العالمية للحيوان أو الصندوق العالمي للحياة البرية وسوف تدركون خطورة
وضعنا مع الأمطار الحمضية التي تقضي على الغابات وعلى الحيوانات والنباتات البرية ومع
الاستغلال غير المشروع للغابة والصيد الذي يطاردوننا للحصول على الفرو أو-وآه-!
لتزيين بعض الأطباق غير المألوفة باللحم. أرجوكم، احبوا منوانا وحولوا جزء من الغابات
الكبيرة في العالم إلى متنزهات قومية وإلى محميات طبيعية لكي لا ننتفض إلى الأبد من هذا
العالم- كما لا تريد حيوانات العالم أن تنقرضوا أنتم الآخرين من البشر.



الجائزة الثانية - وارا صوفيا فاسيو فلورس (بوليفيا)



الجائزة الثانية - مارغريت أيبكو (كينيا)



الجائزة الثالثة - ماريانا كوستر (أستونيا)

منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (اليونسكو) والاتحاد البريدي العالمي سنوات من القراءة



()

()

)

(

"

"

" :

"

إن الأطفال يحبون الحيوانات بالغريزة. اجعلوا الأجيال الجديدة تألف الحيوانات وعلموهم بحيث يواصلون الاهتمام بالطبيعة البرية وحمايتها. إن الوقت لم يتأخر كثيرا أيضا لإحياء ضمير الجيل الحالي وتربيته. فطالما احتفظ الإنسان بقلبه مفتوحا وطالما إهتم بحماية الطبيعة والحياة البرية، سوف يظل لدينا أمل.

أصدقائي، إن التماسيح قد بكت عندما علمت بوفاة ستيف إيرفين الكبير، المعروف بأنه صائد التماسيح. ولكن انتبهوا فدموعها لم تكن مجرد "دموع التماسيح" المشهورة. إن ستيف إيرفين كان عن حق رجلا عظيما استطاع أن يبلغ الناس الرسالة التي تقول "أن هذه الكائنات جميلة ومبهرة ورائعة". وكان يعاملها باحترام شديد ويعتني بها وعلاوة عليه كان يهتم بالإبقاء عليها بمنولها الطبيعي. نحن في حاجة لمزيد من الناس مثل ستيف إيرفين. وبصفة ملموسة، بما أن الإنسان قادر على حب الحيوانات الأليفة والعناية برفاهيتها فسوف يتزايد، ومع التربية والمعارف، سكان الأرض الذين يستمون برفاهيتنا.

ويجب على العلماء وأخصائيي البيئة أن يبحثوا سويا عن حل للمشاكل التي تسببها الأمطار الحمضية، والاحتراز المناخي، وتآكل طبقة الأوزون والقيام كذلك بالمزيد من الأبحاث لتشجيع انتشار أنواع الكائنات التي ننتمي إليها.

إن ما دمره الإنسان قد دمره وانتفى الأمر لتجنب الحديث عنه ولنوجه نظرنا إلى مستقبل منير. إن حكومات العالم يجب أن تتعاون من أجل تطبيق القوانين ضد الصيد الجائر والاستغلال غير المشروع للغابات والدمار الشامل لمنازلنا، سواء مباشرة أو بصفة غير مباشرة. وبهذا الصدد، أقترح أن يتم القيام بحملة توعية جماهيرية تستخدم وسائل الإعلام واسعة الانتشار على شبكة الإنترنت وفي جميع البلاد. إن مثل هذه الحملة يجب أن تكون دائمة بحيث تصل رسائل حماية الحياة البرية إلى عينة واسعة من سكان الأرض من المسنين ومن الشباب على حد سواء.

ألا يقال "إن الكلمة أقوى من السيف"؟ إذن انشروا عددا أكبر من الكتب والمجلات والنشرات. وأعتقد أنه مازال هناك الكثير من الناس في العالم يجولون كل شئ عن الحياة البرية أو تنقصهم المعلومات بهذا الصدد. وهناك مثل ماليزي يقول "تاك كينال ماكا تاك سينتا" أي «إن تعرف الشئ تحبه». لذا أرجوكم اجعلوا أكبر عدد ممكن يتعرف علينا لكي نحسن. نحن بلا وسيلة دفاع ونعتمد عليكم، ياسكان الأرض، لتتقدونا. إن العديد من المنظمات التي تهتم بنا في حاجة لأموالكم. لذا قدموا بسخاء للقضية الصالحة. لا تتركونا نقرض. شكرا.

ملحوظة : إن هذه الرسالة تحمل بصمة أقدام ألف نمر قلق.

تحياتي الخالصة
كودي

ضمان العنونة الصحيحة والتوجيه بلا خطأ

Universal DataBase



قاعدة البيانات العالمية للرموز البريدية

- ✓ بيانات جاهزة للاستعمال
- ✓ شكل واحد ودائم
- ✓ تصحيح كل ثلاثة شهور
- ✓ من أجل برمجيات التدقيق
- وتصحيح العنوان

Universal Postal Union - POST*CODE
P.O. Box - 3000 BERNE 15 - SWITZERLAND
www.upu.int

postcode@upu.int

اتصلوا بنا !

التعلم عن بعد وما يضيفه



بما أن عدد العاملين في الشبكة البريدية العالمية يصل إلى خمسة ملايين موظف. فإن التعلم عن بعد يشكل اليوم أداة مثالية لتحسين المستوى.

بقلم : جيروم دويتشمان

TRAINPOST

()

« »

« »

«

»

»

«

«

»

TRAINPOST

/

/

البريد الصيني : التدريب يتكيف بالاحتياجات

(
.....
(téléconférence)

China Post Distance Education
/
Network

()

)

بريد الرسائل

دعم إضافي

”

“

)

(

نحن في انتظار ردكم !

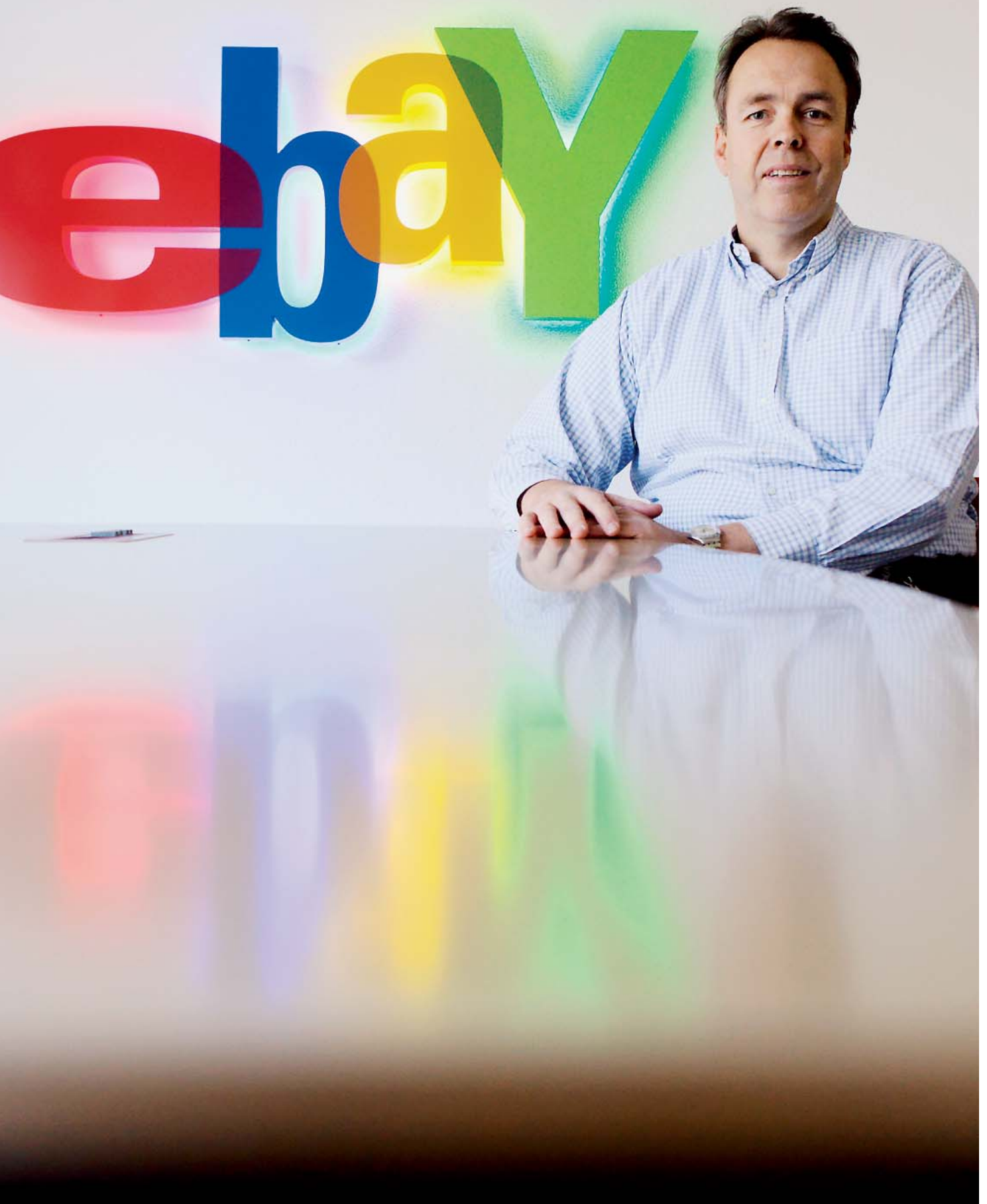
ونرحب بالرسائل الموجهة إلى قسم التحرير. أرسلوا إلينا كلمة
بالبريد أو بالطريق الإلكتروني (rheal.leblanc@upu.int)
مع بيان اسمكم كاملاً وعنوانكم ورقم الهاتف وعنوان البريد
الإلكتروني. وعند اللزوم، سوف يقوم قسم التحرير بتوفير النصوص
المختارة من أجل النشر.

ملك البيع على الإنترنت

.....
أجرى الحديث
ريال ثيلان
.....
صور :
مانيو فريديريك

من كان يمكنه أن يتصور ذلك؟ فالشركة
الدولية eBay International قد أقامت مقرها
العام على بعد بضعة كيلومترات فقط
من مقر الاتحاد البريدي العالمي بERN في سويسرا.
أهي مجرد صدفة أم إشارة من القدر؟

.....
eBay
.....
eBay
.....
eBay
.....
PayPal
.....
Skype
.....
eBay
.....
.....
.....
.....
.....



«خدمة بريدية، سوف أعمل على إبعاد
«الاحتكاكات» وسوف أسعى الى العمل مع موردي
التجارة الإلكترونية تسهيلا لعمليات تبادل
البضائع.

eBay

" eBay "

(

" "

.....

.....

.....

“ ”

eBay

eBay

.eBay



eBay
()

!

eBay
"

eBay

جولة في الآفاق البريدية

إضافة العطر على البعثة

»

«

Brand Sense

()

المصدر: انترناشيونال هيرالد تريبيون

الفاكهة بالبريد

» :

«.

المصدر: اكونومكس تايم إنديا

البريد الكيني يسوي قوائم الحساب

Kenya Power
and Lighting Company (KPLC)

.PostaPay

المصدر: ديلي نيشون.

التمويل متناهي الصغر وأهداف الألفية

/

/

المصدر: لوتر كوتيديان، بنين

جولة في الآفاق البريدية

لنجدة المنكوبين

Deutsche Post
World Net
DHL

/

المصدر: بيان صحفي دويتشه بوست وورلد نت
Deutsche Post World Net

المصدر: بلطيق بيزنس ويكلي

بيتني باوز مهتم بآسيا/ المحيط الهادي

()

إسبانيا تتزود بمنظم بريد

المصدر: تودالاي، كوم todalaley.com

المصدر: رويترز



Get ready to win.



SOLYSTIC, A 60 YEAR PARTNER OF THE POSTAL SERVICES

Gain in technological performance thanks to machines with high throughput, specifically adapted to your needs.

Invest in the future with a partner that devotes 10% of its turnover to Research and Development (30 patents per year on average).

Increase your competitive edge with solutions that offer excellent value for money and optimised cost of ownership: installation, maintenance, team training, ergonomics, etc.

Depend on the reliability of a constructor who has been in the postal business for 60 years.

Respect the planet by choosing materials that comply with the rules of an Environment Management System (ISO 14001 certified).



www.solystic.com

Future postal solutions

WHAT'S THE MOST VALUABLE TOOL TO DRIVE SUSTAINABLE GROWTH AND POWERFUL RELATIONSHIPS? MAIL!

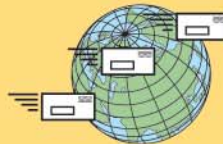
The Postal industry has significant potential for long-term growth so long as mail continues to be the most effective medium for business communications.

Growth will come from increased co-operation of posts and suppliers, responding directly to customers choice.

Service innovation and integration through technology will deliver revenue growth, cost reductions and increased customer loyalty. Pitney Bowes is the leader in creating technologies to bring posts and mailers

Pitney Bowes operates in 130 countries around the world, investing in the growth of mail. Our innovative technology creates solutions that bring Posts and Mailers together for greater productivity.

Pitney Bowes promoting partnerships to deliver profit.



together to optimize the entire mailstream.

Mail is a valuable tool for sustainable growth with the power to build valuable relationships. Mail adds impact by being

targeted, universal and non-intrusive. Mail has that ability to get the right message, to the right person, at the right time.

Our goal is to make those who use the mail more successful. Pitney Bowes invests time and resources, in partnership, to ensure mail delivers.



Engineering the flow of communication™